|  |  |
| --- | --- |
|  | **M.伊丽娜**您好！我叫伊丽娜，是一名专业的汉语翻译。我有八年的翻译经验。翻译过的领域有：文学、法律、机械设备、文书、医美等等。我积极好学，责任感强，善于沟通。精通简体字与繁体字。在求学过程中，我累积了六年的留学经验，不仅让我加强汉语能力和结识新朋友，还使我大开眼界，让我更深入了解中国文化和价值观。我对文学、社会、文化、艺术、教育等人文题材特有兴趣。另外，我现在与在台湾出刊的“WAVES生活潮艺文志”合作已有两年，以中文撰写了好几篇关于俄罗斯文化生活的文章。有这样的机会很难得，我感到非常荣幸。我也有在设备安装调试时担任过现场翻译，也曾在国际展会担任翻译。我很喜欢迎接新的挑战，准备新的翻译项目，从中能够学到很多新的知识很珍贵，近而也能够提供高质量的翻译服务。 |
| 翻译员 |
| **语言*** 俄语
* 汉语
 |
| **转移类型*** 交替翻译
* 笔译
 |
| **题目** |

|  |
| --- |
| **工作经验** |

**亮语翻译公司**2018 年 - 至今
*汉语翻译*

负责汉俄笔译及口译工作

**自由职业**2013 年 - 至今
*汉语翻译*

负责汉俄笔译及口译工作

* • 在台湾的雨彤文化出版社担任 “WAVES生活潮艺文志” 特派员撰写文章；
* • 翻译各种领域文件；
* • 陪同俄罗斯客户在访问中国制造商的工厂时担任交传翻译；
* • 陪同展览会代表团参加广交会，与客户和展会嘉宾沟通；
* • 在设备安装调试时担任现场翻译（水刀切割机）；
* • 替“Inermost logistic”有限责任公司宣传片（中国大学生试吃俄罗斯食品）拍摄过程中担任交传翻译；

**“UMA” 翻译公司**2015 年 - 2017 年
*汉语翻译*

负责汉俄笔译工作

**Gamma戏剧传媒有限责任公司**2013 年 - 2017 年
*公关，制作助理*

**“SUN”有限责任公司**2007 年 - 2008 年
*客户经理，汉语翻译*

协调与中国供应商的工作，与厂家进行沟通（询价、了解付款方式、合同签订、跟踪合同执行、包装发货等）；陪同公司工程师访问中国制造商的工厂验收时担任交传翻译（出差到深圳、东莞、上海安亭、宜兴等城市）。

|  |
| --- |
| **教育** |

学院: 山东师范大学 (2005 年 – 2005 年)

院系: 对外汉语系

专业: 现代汉语

学院: 台灣國立師範大學 (2008 年 – 2008 年)

院系: 國語教學中心

专业: 進修中文

学院: 新西伯利亚国立师范大学 (2001 年 – 2007 年)

院系: 历史学系

专业: 文化学与外语（汉语）

学院: 國立政治大學 (2009 年 – 2012 年)

院系: 傳播學院

专业: 廣播電視學系（碩士班）

|  |
| --- |
| **请在我们的网站上查看翻译员的完整资料:** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Изображение выглядит как Графика, дизайн, круг, Шрифт  Контент, сгенерированный ИИ, может содержать ошибки. | 如需在网站上查看翻译员的个人资料，请扫描二维码。https://www.ezhongfanyi.com/translators/m-irina | **亮语翻译公司****ezhongfanyi.comliangyufanyi@163.com+7 (495) 147-56-20** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| **质量** | **保障** | **实惠** | **速度和便利** |
| * 翻译仅由母语人士完成
* 我们的译员均毕业于中国和俄罗斯的顶尖高校
* 我们根据主题和领域，精准匹配专业译员
* 支持处理多种中文地方方言
 | * 译员均持有翻译资格证书和相关学历文凭
* 自2014年起专注于中文翻译工作
* 获得大量客户好评
* 与大型政府机构建立合作
 | * 由母语人士提供高质量翻译，价格合理
* 截取部分译文，免费试译
* 我们的服务遍布俄罗斯50座城市和中国45座城市
* 为长期合作客户提供专属优惠
 | * 中文翻译日均完成250页以上
* 15分钟内快速匹配译员
* 市中心可办理文件公证
* 办公室在沈阳市和莫斯科市
 |